

# Українська Православна Катедро Святої Софії

Saint Sophie Ukrainian  
Orthodox Cathedral



Cathédrale orthodoxe  
ukrainienne Sainte-Sophie

Церковна адреса/Church Address: 6250 12<sup>th</sup> avenue, Montreal (Quebec) H1X 3A5

Вебсайт/Website: [www.stSophieMontreal.com](http://www.stSophieMontreal.com)

Настоятель парафії: Прот. о. Володимир Кушнір

Parish Priest: Very Rev. Fr. Volodymyr Kouchnir

тел/home tel: 514.727.2236 моб/cell: 514.947.2235 email: [vkouchnir@acn.net](mailto:vkouchnir@acn.net)

Голова парафіяльної ради: Юрій Гела/Parish Council President: Yoris Gella

тел/tel: 514.626.1625 email: [yoris.gella@gmail.com](mailto:yoris.gella@gmail.com)

## ВОСКРЕСНИЙ БЮЛЕТЕНЬ RESURRECTION NEWSLETTER

Про  
розслабленого



THE  
PARALYZED  
MAN

11-го Травня 2014

May 11, 2014

Неділя 4- га після Пасхи --- 4<sup>th</sup> Sunday of Pascha

## РОЗКЛАД ВОСКРЕСНИХ БОГОСЛУЖЕНЬ І СВЯТ

|                      |  |                           |
|----------------------|--|---------------------------|
| Неділя, 11-го Травня | Про розслабленого. Голос 3.<br><i>Читання: Діянь 9:32-42; Іоана 5:1-15</i>   | Літургія 10:00 год. ранку |
| Неділя, 18-го Травня | Самарянки. Голос 4.<br><i>Читання: Діянь 11:19-26, 29-30; Іоана 4:5-42</i>   | Літургія 10:00 год. ранку |
| Неділя, 25-го Травня | про сліпонародженого. Голос 5.<br><i>Читання: Діянь 16:16-34; Іоана 9:1-38</i><br><i>відслужить Прот. Ігор Куташ</i> | Обідниця 9:00 год. ранку  |

***В Православній Церкві від Великодня до Тройці не клякається.***

## SCHEDULE OF SERVICES AND CHURCH FEASTS A WARM WELCOME TO ALL GUESTS AND VISITORS TO OUR COMMUNITY

|                |  |   |
|----------------|--|---|
| Sunday, May 11 | The Paralyzed Man. Tone 3.<br><i>Readings: Acts 9:32-42; John 5:1-15</i>           | Liturgy at 10:00 a.m.   |
| Sunday, May 18 | The Samaritan Woman. Tone 4.<br><i>Readings: Acts 11:19-26, 29-30; John 4:5-42</i> | Liturgy at 10:00 a.m.   |
| Sunday, May 25 | The Blind Man. Tone 5.<br><i>Readings: Acts 16:16-34; John 9:1-38</i>              | Noon Service at 9:00 a.m.<br><i>officiated by Fr. Ihor Kutash</i> |

***In the Orthodox Church, we do not kneel from Easter Sunday until Pentecost.***

## ЦЕРКОВНО - ГРОМАДСЬКІ ОГолошення

**МОЛИМОСЯ ЗА ХВОРИХ ТА НЕМІЧНИХ ПАРАФІЯН ПО ДОМАХ, ЛІКАРНЯХ І ДОМАХ ОПІКИ** - Оксану Русин, Олю Реґуш, Марусю Зимовець, Зою Роніш, Анну Вакулін, Михайла і Мирославу Драган, Володимира і Анну Ленько, Михайло Гринишин, Надю Калюжну, Івана і Павліну Ілієнко, Володимиру Маланчук, Галину Мельник-Марко, Ліду Номировську, Тетяну Жеребецьку, Віру Бучак-Сеґин, Олю Піно, Юлію Варварич, Зіну Мовчан, Володимира Ваверчак, Варвара Ковальчук, Василь Андрусик, Хан Юрій, і Роман Богачик.

**ПОМИНАЛЬНА ПАНАХИДА** - відслужиться сьогодні після Літургії:

- за Віктора Сидоренка в 3-тю річницю упокоєння. Мамі Тетяні, брату Володмиру, дружині Ірині, синам та внукам - складаємо щире співчуття.
- за покійну Леонтину Яворську в річницю упокоєння. Після панахиди в церковній залі перекуса, на яку всі запрошені. Донці Донні, Андрію Роніж та братові Євгену Підвисоцькому та всій родині, складаємо щире співчуття.

**ПІЦА - ОБІД** - Оселя Святої Софії організує обід після Літургії, 18-го травня, 2014 року. Всіх запрошуємо.

**ЮВІЛЕЙ 200-ЛІТТЯ З ДНЯ НАРОДЖЕННЯ ТАРАСА ШЕВЧЕНКА** - відкриття пам'ятника у місті Квебек, 31-го травня, 2014 року. Автобус замовлений і ціна квитків у обидві сторони \$15.00. За додатковою інформацією звертайтеся до Марусі Венгер за номером 514-252-9995. Запрошуємо нашу громаду чисельно вшанувати великого сина нашого народу.

**ПОМИНАЛЬНИЙ ГРОМАДСЬКИЙ ОБІД** - організований Братством Християнського Милосердя -1-го червня, 2014. Після Літургії громадська панахида після якої поминальний обід в церковній залі. Запрошуємо.

**ДИТЯЧА ЛІТНЯ ОСЕЛЯ** - розпочинається з 29-го червня до 13-го липня 2014 року. Бажаючі надіслати свою дитину до літнього табору, звертайтеся до настоятеля о. Володимира 514-727-2236. На нашій електронній сторінці в інтернеті знаходяться інформації. [www.stsophiemontreal.com](http://www.stsophiemontreal.com).

**ПОСВЯЧЕННЯ КАПЛИЦІ НА ОСЕЛІ СВЯТОЇ СОФІЇ** - 13-го липня, 2014 року, за участю Митрополита Юрія і Єпископа Андрія, відбудеться посвячення. Автобус буде відправлятися від Катедрі Святої Софії о 8:00 год. ранку. Початок Літургії о 10:00 год. ранку. Катедра буде зачинена, оскільки Літургія буде відправлятися на Оселі.

**ВІДВІДИНИ ХВОРИХ** - пригадую, що якщо хтось із наших парафіян потрапив до лікарні, прошу негайно про це повідомити о. Володимира. Обов'язок родини повідомити о. Володимира. Не надійтеся на друзів або сусудів, щоб вони це робили за вас. Також повідомте настоятеля коли особа була виписана із лікарні, чи то до дому чи із старечого будинку.

**ДОМАШНІ ВАРЕНИКИ** - можна придбати після Літургії в церковній залі. Дозина \$6. Звертайтеся до Олесі Грицковян за номером 514-363-0467.

**МУЗИЧНИЙ ДИСК НА СЛОВА МИТРОПОЛИТА ІЛАРІОНА ОГІЄНКА** - можна придбати для себе чи в подарок своїм друзям. Звертайтеся до о. Володимира 514-727-2236. Послухати пісні - прошу відвідайте нашу веб-сторінку [stsophiemontreal.com](http://stsophiemontreal.com)

**ЗМІНА АДРЕСИ** - Якщо Ви являєтеся членом парафії і поміняли або плануєте поміняти, свою домашню адресу, номер телефона чи свою електронну адресу, просимо повідомте про це Євгена Підвисоцького за номером 514-331-0264, щоб ми могли зробити відповідні зміни на нашому церковному компютері.

**ВОСКРЕСНИЙ БЛАГОВІСНИК** - Якщо ви або хтось із ваших близьких чи знайомих, бажали би отримувати Воскресний Благовісник через електронну пошту, перешліть Вашу електронну адресу до Адріани Жеребецькій ([azerebecky@acn.net](mailto:azerebecky@acn.net)) і вам будуть висилати Благовісник кожного тижня.

## PARISH AND COMMUNITY ANNOUNCEMENTS

**PRAYERS FOR HEALTH - for members who are ill and unable to come to church:** Basilius Andrusyk, Vera Buchak-Seguine, George Chan, Myroslava & Michael Dragan, Michael Hrynyshyn, Iwan & Paulina Iliencko, Nadia Kaluzny, Varwara Kowaltschuk, Volodymyr & Anna Lencko, Volodymyra Malanchuk, Halyna Melnyk-Marko, Zina Mowchan, Lida Nomirowski, Olga Pineau, Olga Regush, Zoya Ronish, Oksana Rusyn, Julia Varvarich, Anna Wakulin, Volodymyr Waverchuck Sr., Tanya Zerebecky and Marusia Zymowec.

**PANAHYDA (Memorial Service)** - Following today's Liturgy, a Panahyda will be held in blessed memory of:

- Victor Sidorenko, former Parish President (3<sup>rd</sup> year anniversary), husband of Irene, son of Tatiana, brother of Walter, father of Taras and Stephan and grandfather.
- Leona Yavorsky (1<sup>st</sup> year anniversary), mother of Donna Yavorsky, mother-in-law of Andrij Ronish, and sister of Eugene Pidwysocky. Refreshments to follow in the Parish Hall.

May their memory be eternal.

**PIZZA LUNCH** – The Camp Committee will be having a Pizza Lunch on Sunday, May 18, 2014 after the Liturgy. All are invited.

**200<sup>th</sup> ANNIVERSARY OF TARAS SHEVCHENKO** – Monument unveiling on the Allée des Poètes in Quebec City on May 31, 2014. Bus transportation will be available at a cost of \$15/person, round trip. For more information and to order tickets, please call Marusia Wenger at 514-252-9995. Everyone is welcome.

**PARISH ANNUAL MEMORIAL LUNCH** will take place on Sunday, June 1, 2014. Immediately following the Liturgy, there will be a panahyda to honor the memory of parish members and members of the Brotherhood Misericordia Christiana who have reposed in the Lord which will be followed by a luncheon in the Parish Hall. All are invited to attend.

**CAMP ST. SOPHIE** – This year's camp will run from June 29 – July 13, 2014. Applications are available on our website at [www.stsophiemontreal.com](http://www.stsophiemontreal.com). We will celebrate the Baptism of Ukraine and Blessing of the Chapel on Sunday, July 13. The Divine Liturgy led by Metr. Yuriy and Bishop Andriy will begin at 10:00 am, followed by the blessing of the water, lunch, and a concert by the campers. Bus transportation will be available. For more information, please contact Fr. Volodymyr at 514-727-2236 or [vkouchnir@acn.net](mailto:vkouchnir@acn.net).

**ILL PARISHIONERS** - Please notify Fr. Volodymyr of all sick and hospitalized parishioners. This is the duty of the family. Do not count on your friends and neighbours to pass the word on. Also, please let him know when family members have been discharged from hospital or moved to a nursing home.

**DELICIOUS, HOMEMADE FROZEN VARENYKY** – available for sale, \$6.00/dozen, in the Parish Hall. Contact Alice Hryckowian - 514-363-0467.

**METR. ILARION CD's** – now available for sale. For more information, please contact Fr. Volodymyr at 514-727-2236.

**CONTACT INFORMATION** - Please notify J. Pidwysocky at 514-331-0264 if your address, telephone numbers or e-mail address have been changed. Any changes will be updated on our computer so all mailings to you will be sent correctly.

**ELECTRONIC COPY OF OUR SUNDAY BULLETIN** - In order for the information about the services, events and issues in our parish to reach you in timely matter, we will be circulating the parish bulletin by e-mail. If you, a family member, or someone you know would like to receive our parish bulletin electronically, please e-mail Adrianna Zerebecky ([azerebecky@acn.net](mailto:azerebecky@acn.net)) and ask her to add you to the e-mail distribution list.

\* \* \* \* \*

## ПРИТЧА ПРО ЦИБУЛИНУ

Немає для християнина важливішого питання, ніж питання про спасіння. Чи увійду я в Царство Боже, чи з'єднаюся з Христом, чи мене чекає вічна загибель? Власне, все християнство - пошук практичної відповіді на це питання для кожної людини.

Але разом з тим здається деколи, що немає і більш суперечливого питання з погляду теорії. Хто саме буде спасений? Одні наполегливо повторюють: немає спасіння поза Церквою, так що серед спасених будуть тільки християни, причому тільки православні християни, і звичайно ж, тільки з правильної (нашої власної, "канонічної"(якщо в Україні)) церкви. Звучить дещо по-сектантськи. Інші, навпаки, нагадують, що церква молиться «за всіх і за вся», і наполягають, що спасенною може бути будь-яка людина, якщо вона чесно шукала Бога або просто виконував Його заповіді, адже практично кожен з нас може навести приклад мусульманина, буддиста, атеїста, який жив чистіше і краще переважної більшості християн.

### *Але якщо так, то для чого тоді Церква?*

Обидві крайнощі, очевидно, невірні, але де золота середина між ними? Втім, якщо навіть залишити осторонь суперечку про межі Церкви, то ситуація не простіша. З одного боку, грізним попередженням звучать слова Письма: «І якщо праведник ледве врятується, то нечестивий і грішний де буде?» (1 Петра 4:18). Їм вторять великі подвижники старовини, які ніби заперечують можливість власного порятунку, наприклад, преп. Пімен Великий говорить перед смертю учням: «Запевняю вас, куди увергнуть сатану, туди увергнуть і мене». Але якщо таке сказала людина, яка є нам зразком християнського життя, то у нас вже точно немає взагалі жодних шансів?

А з іншого боку, православні хоч і відкидають католицьке вчення про чистилище, де грішник міг би отримати тимчасове покарання і очиститися від своїх гріхів, але охоче наводять власні розповіді, по суті, дуже схожі на це саме чистилище.

І в цих розповідях постійно звучить один мотив (наприклад, в житії св. Петра Мученика): нікчемна мала добра справа, який-небудь шматок хліба, з роздратуванням кинутий в обличчя жебракові, раптом несподівано переважає безліч тяжких гріхів, і людина вільно входить в рай.

Якщо так, то, мабуть, взагалі всі спасуться, адже немає такого лиходія, який хоч би раз не вчинив доброї справи?

Нарешті, при чому тут взагалі справи? У щоденному молитовному правилі ми покликані ясно заявити Богові, що на них ми абсолютно не сподіваємося: «ще бо от дел спасеши мя, несть се благодать и дар, но долг паче... Вера же вместо дел да вменится мне, не обрящещи бо дел отнюд оправдающих мя». Про те ж багато і детально писав і апостол Павло. А з іншого боку, «віра без справ мертва» (Іакова 2:20), і всі розмови про дотримання заповідей, пости і молитви ясно стверджують величезну значущість цих справ для спасіння. І той же самий Павло раптом заявляє, що є цілий список вчинків, прихильникам яких закритий вхід в Царство Боже (1 Коринфянам 6:9-10). То важливі справи чи ні?

І Церква, пропонуючи нам стільки віровчительних визначень з безлічі інших питань, чомусь не поспішає внести тут ясність, не каже нам: «спасуться ті і лише ті, хто...» або ж «спасуться всі, хто...» З нашого боку це не порожня цікавість, нам важливо зрозуміти про себе і про своїх близьких: спасенні чи ні? Хтось з наших рідних і друзів помер хрещеним, але нецерковним, а хтось був атеїстом або

мусульманином, але прожив надзвичайно гідне життя, а хтось був полум'яним комуністом і багато натворив всякого... Чи є для них надія? І чи є вона особисто для мене? Чому ми знаходимо в церковному Переданні стільки всього різного?

Напевно, тому, що різними бувають люди. Річ навіть не в тому, що один схильний до непримиренної строгості, а інший - до зворушливого всепрощення. Наші обставини бувають різними, і одній людині іноді треба нагадати про серйозність гріха і покаєння, про можливість вічної загибелі - а іншу, навпаки, варто підбадьорити надією на прощення і милість Божу.

А головне, Церква визнає межі своєї компетенції. Долю кожної людини у вічності вирішує Господь, що створив її і помер за неї на Хресті.

Ми можемо розуміти, що впливає на це рішення, але ми не можемо навіть приблизно визначити його самі. Ми тільки знаємо, що кожного з нас, без винятку, Господь любить сильніше, ніж будь-хто з людей, і знаємо, що все можливе для нашого спасіння було і буде зроблено. Від кожної людини залежить тільки одне: прийняти це спасіння чи відкинути, причому не тільки на словах, але і самим своїм життям. І ніхто, навіть Бог, за нас цей вибір не зробить.

Тому нам залишається тільки думати про спасіння в образах і притчах. Так поступав колись і Христос, кажучи, наприклад, що «зручніше верблюдові пройти крізь вушко голки, ніж багатому увійти до Царства Божого» (Марк 10:25).

Богослови наступних століть винаходили різні пояснення: наприклад, що в Єрусалимі були маленькі ворота, що називалися вушками голки, куди верблюд все ж таки проходив, хоч і ледве.

Але, на жаль, немає ніяких відомостей, що такі ворота дійсно існували. Отже, виходить: багатий взагалі туди не пройде, ніяк. Привід для відчаю? «Людам це неможливо, але не Богові, бо все можливо Богові» - так відповідає Христос на подив учнів.

Може, в цьому і є головна розгадка? Великий подвижник на смертному одрі говорить, що за власні заслуги його можуть удостоїти лише того ж місця, що і сатану. Він при всьому своєму духовному багатстві подібний до того самого верблюда. І в той же час останнього грішника Бог може помилувати, пам'ятаючи про єдиний добрий вчинок - ні, грішник зовсім не сплатив цим вчинком квиток в рай, але він став, можливо, останнім залишком богоподібності в цій людині. Так Господь визнає в людині Свій образ і спасає цей образ для Царства.

У романі Ф.М. Достоєвського «Брати Карамазові» наведена, можливо, найяскравіша притча на цю тему. Що цікаво, вона далеко не тільки християнська: подібну історію розповідають і буддисти, і вже важко зрозуміти, хто у кого її запозичив.

***А сама притча така:***

***Померла одна сердита бабця, і потрапила вона у вогненне озеро. Її ангел-хранитель зміг пригадати за нею тільки одну добру справу: якось вона полола в городі і подала цибулину жебрачці. І ось Бог повелів ангелові узяти цю цибулину і опустити в озеро: якщо вона зуміє вибратися по ній, то піде в рай.***

***Так ангел і поступив, і майже вже витягнув бабцю, як та помітила, що разом з нею з вогненного озера лізуть в рай інші, вчепившись за її цибулину, адже і сама вона на ній ледве могла втриматися!***

***«Моя цибулина, а не ваша!» - заводала бабця, і цибулина негайно обірвалася.***

***Господь був готовий прийняти цю жінку в Своє Царство, але вона сама виявилася до цього не готовою.***

Якби вона увійшла до Царства, то внесла б з собою всю свою злість, заздрість і нетерпимість - і рай перетворився б на пекло для неї самої і для тих, хто опинився б поряд з нею. Їй було дано прощення гріхів, але виявилось, що цього мало: потрібно ще переродитися духовно, щоб спілкуватися з іншими людьми так, як ангели спілкуються з нами. Це, зрозуміло, теж не справа рук людських, це творить в нас тільки Господь, але ми можемо прийняти Його дію в нас або відкинути. Погодитися, щоб нас «переробили для раю» - або почати переробляти рай під себе, чого нам абсолютно точно не дозволять (або дозволять в індивідуальному порядку, але це тоді вже буде ніякий не рай, а наше особисте, за власною міркою скроєне пекло). У православному Переданні ця переробка людини називається «обоженням», і всі наші зусилля на землі: виконання заповідей, аскеза, добрі справи і молитви - є лише спроба дати Богові здійснити її в нас. А фінішна межа прихована поки від наших очей.

Я не знаю нічого точно, але здається мені, що саме тут лежить ключ до пояснення всіх цих нерозумінь.

\* \* \* \* \*